



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

*Hướng Dẫn Thực
Hiện: Sàng Lọc Sớm
Chứng Khó Đọc*

HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN: SÀNG LỌC SỚM CHỨNG KHÓ ĐỌC

2020

Glenna Gallo, M.S., M.B.A.

Phó Tổng Giám Đốc Công Huấn chuyên trách Giáo Dục Đặc Biệt

Kathe Taylor, Ph.D.

Phó Tổng Giám Đốc Công Huấn chuyên trách Vấn Đề Dạy và Học

Nhóm soạn thảo:

- **Aira Jackson**, Giám Đốc phụ trách Kỹ Năng Ngôn Ngữ và Đọc Viết Tiếng Anh
aira.jackson@k12.wa.us | 360-725-6228
- **Benjamin Everett**, Trợ Lý Hành Chính Ngôn Ngữ Anh
ben.everett@k12.wa.us | 360-725-6064
- **TS. Alicia Roberts Frank**, Quản Trị Viên Khu Vực về Các Chương Trình Đặc Biệt/Chuyên Gia về Chứng Khó Đọc Nha Dịch Vụ Giáo Dục (Educational Service District) Vùng Thủ Đô số 113
arobertsfrank@esd113.org | 360-464-6843



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

BIÊN SOẠN BỞI HỘI ĐỒNG CỐ VẤN VỀ CHỨNG KHÓ ĐỌC

TS. Alicia Roberts Frank

ESD Vùng Thủ Đô số 113
Đại Diện Nhóm Chuyên Gia về Chứng Khó Đọc

Andrea Archer

Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc
Đại Diện Phi Lợi Nhuận

Angie Withers

Khu Học Chánh Richland
Đại Diện Chuyên Gia Tâm Lý Học Đường

Annie Pennell

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (OSPI)
Đại Diện Chương Trình Hỗ Trợ Học Tập

Barb Casey

Trường Tiểu Học Prospect Point
Đại Diện Giáo Dục Đặc Biệt

Effie Triol

ESD 112
Đại Diện Điều Phối Viên Kỹ Năng Đọc Viết

Elizabeth Sorby

Phòng Khám Tư
Đại Diện Chuyên Gia Tâm Lý Học Đường

Heather Awbery

Trường West Valley
Đại Diện Quản Trị Viên Khu Học Chánh

Hilary Conville

Khu Học Chánh Auburn
Đại Diện Giáo Dục Đặc Biệt

TS. Jennifer McDonald

Khu Học Chánh Steilacoom
Đại Diện Hội Đồng Nhà Trường

Jennifer Sicilia

Khu Học Chánh Spokane
Đại Diện Ban Phụ Huynh & Giáo Viên

Jey Buno

Hệ Thống Trường Công Evergreen
Đại Diện Chuyên Gia Tâm Lý Học Đường

Jodi Kinzel

Khu Học Chánh Bellingham
Đại Diện Chuyên Gia về Kỹ Năng Đọc Viết

Julie Savelesky

Khu Học Chánh Camas
Đại Diện Trường Tiểu Học

Justyn Poulos

OSPI
Đại Diện MTSS

Karma Hugo

OSPI
Đại Diện Chương Trình Giáo Dục Sớm

Kathleen Rice

Nhà Thầu Đọc Lập
Đại Diện Điều Phối Viên Kỹ Năng Đọc Viết

Lauren Barkley

Khu Học Chánh Ferndale
Đại Diện Trường Tiểu Học

TS. LaWonda Smith

Trường Bộ Lạc Muckleshoot
Đại Diện Chuyên Gia về Kỹ Năng Đọc Viết

Liz Coon

Hệ Thống Trường Công Seattle
Đại Diện Trường Tiểu Học

Liz Stewart

OSPI
Đại Diện Giáo Dục Đặc Biệt

TS. Marsha Riddle Buly

Trường Đại Học Western Washington
Đại Diện Chương Trình Người Học Tiếng Anh

Mary Waldron

ESD Puget Sound 121
Đại Diện Điều Phối Chương Trình Giáo Dục Trẻ Thơ

TS. Michael Dunn

Đại Học Washington State Vancouver
Đại Diện Chuyên Gia về Chứng Khó Đọc

Michelle Lewis

Khu Học Chánh Sumner
Đại Diện Quản Trị Viên

TS. Molly Branson Thayer

Trường Đại Học Washington
Đại Diện Giáo Dục Đại Học và Cao Đẳng

Morgan Sampson

Đại Diện Ban Thông Tin Học Sinh OSPI

Nova Williams

Khu Học Chánh Mercer Island
Đại Diện Ban Giám Hiệu Trường

Patricia Beuke

ESD Olympic 114
Đại Diện Điều Phối Viên Kỹ Năng Đọc Viết

Patsy Guglielmino

Khu Học Chánh Colville
Đại Diện Quản Trị Viên Khu Học Chánh

Sara Buetow

Mạng Lưới Giải Mã Chứng Khó Đọc
Đại Diện Tổ Chức Phi Lợi Nhuận về Chứng Khó Đọc

Shannon Criss

Khu Học Chánh Boisfort
Đại Diện Tổng Giám Đốc Công Huấn Khu Vực Nông Thôn

Shauna L Schmerer

Khu Học Chánh Almira
Đại Diện Tổng Giám Đốc Công Huấn

Shelley O'Dell

Hệ Thống Trường Công Shelton
Đại Diện Chuyên Gia về Kỹ Năng Đọc Viết

Suzanne Ender

Đại Diện Phụ Huynh

TS. Yoshiko Schulz

Khu Học Chánh University Place
Đại Diện Chương Trình Người Học Tiếng Anh

MỤC LỤC

Mục Đích của Hướng Dẫn Thực Hiện.....	5
Pháp Chế về Sàng Lọc Sớm Chứng Khó Đọc	5
Hiểu về Các Công Cụ Sàng Lọc Học Tập.....	7
Tờ Thông Tin về Chứng Khó Đọc	8
Biện Pháp Tốt Nhất: Ban Giám Hiệu Nhà Trường và Ban Quản Trị Khu Học Chánh	11
Biện Pháp Tốt Nhất: Giáo Viên.....	14
Hiểu về Sàng Lọc Học Tập: Phụ Huynh và Gia Đình.....	17
Thông Báo Pháp Lý.....	19

MỤC ĐÍCH CỦA HƯỚNG DẪN THỰC HIỆN

Bản hướng dẫn này do Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc (Dyslexia Advisory Council, DAC) biên soạn nhằm hỗ trợ các khu học chánh ở bang Washington thực hiện các yêu cầu của pháp chế về Sàng Lọc Sớm Chứng Khó Đọc, bắt đầu từ mùa thu năm 2021.

Hướng dẫn này do DAC cung cấp, tập hợp các thông tin căn cứ trên bằng chứng thực tế và những biện pháp thực hiện tốt nhất có thể sử dụng đồng thời với việc áp dụng đa dạng các hệ thống đánh giá và chương trình giảng dạy mà các khu học chánh bang Washington sử dụng. DAC tin rằng các biện pháp thực hiện theo khuyến nghị này sẽ tăng cường nỗ lực thực hiện của các giáo viên và khu học chánh, để hỗ trợ tất cả các học sinh cải thiện kỹ năng đọc viết.

Truy cập trang mạng "[Understanding Dyslexia](#)" (Hiểu về Chứng Khó Đọc) để tìm hiểu thêm về Pháp Chế Sàng Lọc Sớm Chứng Khó Đọc và phần công việc của Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc.

PHÁP CHẾ VỀ SÀNG LỌC SỚM CHỨNG KHÓ ĐỌC

Định Nghĩa Chứng Khó Đọc

Chứng khó đọc (dyslexia) là một rối loạn học tập cụ thể do nguyên nhân ở hệ thần kinh và có đặc điểm là gây khó khăn không mong muốn đối với việc nhận biết mặt chữ chính xác hay trôi chảy, cùng với khả năng đánh vần và giải mã kém, không tương xứng với trí tuệ, động lực và năng lực cảm giác của người mắc chứng này. Các khó khăn này thường xuất phát từ việc thâm hụt các thành phần âm vị học của ngôn ngữ, thường là ngoài ý muốn khi xét tương quan với các khả năng nhận thức khác. Hậu quả thứ phát có thể bao gồm vấn đề đọc hiểu và trải nghiệm đọc kém, có thể gây cản trở cho sự phát triển vốn từ và kiến thức nền (Dự Luật Thượng Nghị Viện số 6162 (2018)).

Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc

"Tổng giám đốc công huấn sẽ triệu tập một hội đồng cố vấn về chứng khó đọc để góp ý cho tổng giám đốc về các vấn đề liên quan đến chứng khó đọc trong môi trường học thuật. Hội đồng này phải có sự góp mặt của các bên liên quan và có quan tâm, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chuyên gia về kỹ năng đọc viết và chứng khó đọc, chuyên gia giáo dục đặc biệt, giáo viên tiểu học, ban giám hiệu các trường, chuyên gia tâm lý học đường, đại diện các hội đồng nhà trường và đại diện các tổ chức phi lợi nhuận có chuyên môn về chứng khó đọc. Các thành viên của hội đồng phải phụng sự mà không được nhận thù lao.

Đến ngày 1 tháng 6 năm 2019, hội đồng phải xác định và mô tả được những công cụ và tài liệu sàng lọc đáp ứng các tiêu chí về học tập và phát triển, có cân nhắc đến tính phù hợp và độ tin cậy, trình bày được về chứng khó đọc và sự phát triển điển hình về kỹ năng đọc viết khi xét đến mức độ phát triển thần kinh của trẻ bình thường, sau đó báo cáo thông tin này cho tổng giám đốc công huấn.

Đến ngày 1 tháng 6 năm 2020, hội đồng phải xây dựng được nội dung khuyến nghị và báo cáo cho tổng giám đốc công huấn về:

- Những biện pháp tốt nhất để các khu học chánh thực hiện sàng lọc theo yêu cầu trong phần 2 của đạo luật này, bao gồm hoạt động đào tạo cho nhân viên khu học chánh phụ trách tiến hành sàng lọc;
- Những biện pháp tốt nhất để sử dụng các hệ thống hỗ trợ đa bậc nhằm can thiệp theo yêu cầu trong phần 2 của đạo luật này, bao gồm đào tạo cho nhân viên khu học chánh các phương pháp

- giảng dạy, tập trung cụ thể vào lĩnh vực yếu kém của học sinh;
- c) Mẫu thông tin giáo dục liên quan đến chứng khó đọc dành cho các phụ huynh và gia đình, trong đó có danh sách các tài nguyên để giúp phụ huynh hỗ trợ; và
 - d) Những biện pháp tốt nhất để giải quyết nhu cầu của học sinh đã học xong lớp hai và có dấu hiệu của chứng khó đọc hoặc có lĩnh vực yếu kém liên quan đến chứng khó đọc". ([RCW 28A.300.710](#))

Sàng Lọc Sớm cho Trẻ Lớp K-2

"Đến ngày 1 tháng 9 năm 2019, sau khi cân nhắc các ý kiến đề xuất của hội đồng cố vấn về chứng khó đọc, được triệu tập theo Tu Chính Luật Tiểu Bang Washington (Revised Code of Washington, RCW) [28A.300.710](#), tổng giám đốc công huấn phải xác định được các công cụ và tài liệu sàng lọc, ít nhất cũng phải đáp ứng những biện pháp thực hiện tốt nhất sau đây để:

- a) Thỏa mãn các tiêu chí về học tập và phát triển, trong đó có cân nhắc đến tính phù hợp và độ tin cậy, trình bày được về chứng khó đọc và sự phát triển điển hình về kỹ năng đọc viết khi xét đến mức độ phát triển thần kinh của trẻ bình thường; và
- b) Xác định được các chỉ báo và lĩnh vực yếu kém có thể là dấu hiệu rõ ràng cho thấy tình trạng khó đọc về sau, bao gồm nhận diện ngữ âm, nhận thức về âm vị, kỹ năng gọi tên nhanh, kiến thức về âm tiết và chữ cái cũng như bệnh sử gia đình về tình trạng khó đọc cũng như tiếp thu ngôn ngữ. Bắt đầu từ ngày 1 tháng 9 năm 2019, tổng giám đốc công huấn phải đảm bảo trên trang mạng của cơ quan luôn có danh sách các tài liệu và công cụ sàng lọc đã được chỉ ra ở theo phần này và phải có liên kết đến các công cụ và tài liệu đó khi khả dụng". ([RCW 28A.300.700](#))

Hỗ Trợ Can Thiệp và các Hệ Thống Hỗ Trợ Nhiều Bậc (MTSS)

"Bắt đầu từ năm học 2021–2022 và theo quy định trong phần này, mỗi khu học chánh phải sử dụng các hệ thống hỗ trợ đa bậc (multitiered systems of support) để thực hiện can thiệp cho học sinh từ cấp mẫu giáo đến lớp hai và có cho thấy dấu hiệu mắc chứng khó đọc hoặc lĩnh vực yếu kém có liên quan đến chứng khó đọc. Để cho các khu học chánh cơ hội can thiệp trước khi kết quả học tập của học sinh tụt lại quá xa so với trình độ cấp lớp, các khu học chánh phải sàng lọc cho học sinh từ cấp mẫu giáo đến lớp hai để tìm các dấu hiệu mắc chứng khó đọc hoặc lĩnh vực liên quan đến chứng khó đọc, theo quy định trong phần này.

(2)(a) Các khu học chánh phải sử dụng những tài liệu và công cụ sàng lọc được chứng minh là những cách thực hiện tốt nhất, như mô tả trong RCW [28A.300.700](#)." ([RCW 28A.320.260](#))

HIỂU VỀ CÁC CÔNG CỤ SÀNG LỌC HỌC TẬP

Công Cụ Sàng Lọc Học Tập Là Gì

Công cụ sàng lọc là những bài đánh giá ngắn gọn, đáng tin cậy và hợp lệ, được sử dụng để trợ giúp giáo viên xác định được các học sinh có nguy cơ hay không có nguy cơ gặp khó khăn cụ thể nào đó trong học tập và/hoặc chứng khó đọc.

Các công cụ sàng lọc phổ quát sẽ có các đặc điểm sau:

- Là những bài đánh giá nhanh và có mục tiêu về các kỹ năng riêng rẽ cho biết liệu học sinh có đang tiến bộ đúng mức trong lĩnh vực đọc hay không.
- Các hình thức tương đương thay thế để có thể thực hiện từ ba đến bốn lần mỗi năm.
- Hướng dẫn chuẩn hóa cho việc thực hiện đánh giá và tính điểm.
- Tiêu chuẩn đã xác định về độ tin cậy và tính phù hợp.
- Phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa cho học sinh ở bang Washington.

Tại sao phải sử dụng Công Cụ Sàng Lọc Học Tập

- Các công cụ sàng lọc phục vụ mục đích đánh giá mức độ phản hồi của tất cả các học sinh trước hướng dẫn cốt lõi và đánh giá xem liệu học sinh có nguy cơ bị sa sút kết quả học tập hay không.
- Công cụ sàng lọc có thể cung cấp cho nhà trường và giáo viên các dữ liệu để thay đổi và điều chỉnh hướng dẫn cốt lõi hoặc trong trường hợp cần sự can thiệp mới hoặc can thiệp bổ sung.
- Dữ liệu từ công cụ sàng lọc có thể giúp các trường và khu học chánh đánh giá mức độ hiệu quả của (các) chương trình can thiệp cũng như hoạt động giảng dạy của họ.

Những Điều Cần Cân Nhắc khi Sử Dụng Công Cụ Sàng Lọc Học Tập

Phương tiện sàng lọc, bao gồm cả những phương tiện áp dụng cho khuyết tật học tập, có hầu hết hoặc tất cả các đặc điểm sau:

- Giúp ích trong việc xác định nhu cầu kiểm tra sau này
- Thực hiện, chấm điểm và diễn giải nhanh
- Thích hợp cho số lượng đối tượng lớn
- Đôi khi có thể thực hiện trong môi trường nhóm, phạm vi trọng tâm hẹp, có thể đưa ra đánh giá bề ngoài trong một số lĩnh vực, chẳng hạn như kỹ năng ngôn ngữ, vận động hoặc xã hội

TỜ THÔNG TIN VỀ CHỨNG KHÓ ĐỌC

Bắt đầu từ năm học 2021–2022, mỗi khu học chánh sẽ sàng lọc cho học sinh từ lớp K–2 để tìm điểm yếu trong sự phát triển (các) kỹ năng đọc viết có thể có liên quan đến chứng khó đọc.

Giải Thích về Chứng Khó Đọc

Chứng khó đọc:

- Là một sự khác biệt trong não bộ gây khó khăn cho việc xử lý ngữ âm, cụ thể là khả năng nghe, thay thế và thay đổi các âm riêng rẽ trong từ.
- Có đặc điểm là tình trạng khó đọc và đánh vần, đặc biệt là ở sự liên kết giữa các chữ cái và âm.
- Có thể dẫn đến vấn đề học tập và ghi nhớ từ vựng, hiểu những gì được đọc và nắm được ý chính trên văn bản.
- Không có liên quan đến trí thông minh nói chung.
- Không phải là vấn đề thị giác hay do thiếu động lực, không hứng thú, ít tiếp xúc với văn chương phong phú hay do giảng dạy trên lớp không hiệu quả.

VIDEO: [Chứng Khó Đọc là gì/Chứng Khó Đọc theo Lời Giải Thích](#) của Margie Gillis với Understood.org

Chú Trọng vào Ưu Điểm

Trẻ mắc chứng khó đọc có thể gặp khó khăn với việc đọc, viết và diễn đạt, nhưng vẫn có thể có những năng khiếu và sở thích cần được khuyến khích. Trẻ **có thể** có kỹ năng tư duy và lời nói tốt, chẳng hạn như:

- Kỹ năng sáng tạo, giải quyết vấn đề không theo thói thường
- Kỹ năng nghe
- Trí tưởng tượng và tò mò
- Kỹ năng nhận biết các mô hình
- Xếp chồng, lắp ráp và thao tác với các vật thể
- Kỹ năng thể thao, nghệ thuật hoặc âm nhạc

Khó Khăn Thường Gặp

Mỗi Trẻ Mỗi Khác

Chứng khó đọc ở mỗi trẻ và ở các độ tuổi, giai đoạn sẽ có sự khác biệt. Điểm phổ biến ở người mắc chứng khó đọc là khó phát âm các từ có hai âm tiết trở lên, cũng như các triệu chứng dưới đây.

Giai Đoạn Nhà Trẻ đến Mẫu Giáo

- Chậm nói (trẻ 2–3 tuổi)
- Làm theo chỉ dẫn
- Học hỏi và ghi nhớ tên các chữ cái
- Gieo vần

Những Năm Đầu Đi Học

- Liên hệ chữ cái với âm
- Hiểu ý chính trên văn bản
- Làm theo chỉ dẫn gồm nhiều bước
- Ghi nhớ các dữ kiện toán học và giải bài đố từ
- Đọc chậm hoặc ngắt quãng, ngay cả với các từ rất ngắn hoặc hay gặp
- Bị sót từ, hình vị và âm khi đọc

- Đánh vần kém và thiếu nhất quán
- Nhầm lẫn giữa các thuật ngữ chỉ khái niệm hoặc vật thể (ví dụ như bánh mì vòng/bánh vòng)
- Hành vi tránh né

Những Năm Đi Học Sau

- Đọc thành tiếng
- Đọc và viết các từ có từ hai âm tiết trở lên
- Đọc và viết được hết với nội dung dài
- Bài tập viết (bài luận, tiểu luận, email, ghi chép, v.v.)
- Học ngoại ngữ

Điều Gì sẽ Giúp Ích?

Với sự chỉ dạy và hỗ trợ phù hợp, trẻ mắc chứng khó đọc có thể học đọc và viết. Chỉ dẫn có ích là phải rõ ràng và dựa trên những biện pháp thực hiện căn cứ theo bằng chứng và phù hợp với khoa học và nghiên cứu giáo dục.

Kết Nối với các Trường

Sự phối hợp giữa gia đình/nhà trường là rất quan trọng đối với thành công của học sinh. Khi phụ huynh hoặc người giám hộ lo ngại về tiến bộ của con em mình, bước đầu tiên là xếp lịch hẹn trò chuyện với giáo viên để trao đổi về:

- Mối lo ngại và câu hỏi của phụ huynh hoặc người giám hộ đó
- Mối lo ngại và câu hỏi của giáo viên
- Các bước để tìm hiểu thêm về khó khăn và nhu cầu của trẻ
- Một cuộc gặp tiếp nối sau đó để chia sẻ kết quả tìm hiểu và trao đổi về việc kết nối giảng dạy cho nhu cầu của trẻ

Sự Hỗ Trợ Trên Lớp

Những Điều Chỉnh Hỗ Trợ Học Tập

Ngoài cách chỉ dẫn thích hợp, các hình thức điều chỉnh sẽ trợ giúp cho trẻ mắc chứng khó đọc trong lớp và tăng mức độ tự lập của các em. Một số cách hỗ trợ mà học sinh có thể thấy có ích bao gồm:

- Cho thêm thời gian đọc và viết
- Chia nhỏ các bài tập dài
- Một nơi yên tĩnh để học tập và làm bài kiểm tra
- Sách dạng âm thanh (kể cả cho sách giáo khoa) hoặc hỗ trợ đọc bằng máy tính, [Bookshare](#) hoặc [Learning Ally](#)
- Máy tính cài phần mềm chính tả
- Phần chú thích khi xem video để củng cố kiến thức về từ vựng. Tham khảo [Chi Nhánh Oregon của Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc \(Oregon Branch of the International Dyslexia Association, ORBIDA\)](#) để biết thêm thông tin.

Hỗ Trợ Cảm Xúc/Xã Hội

Phát Triển từ Ưu Điểm và Kỹ Năng Tự Lên Tiếng

Trẻ mắc chứng khó đọc cũng có thể gặp khó khăn với lòng tự trọng, cảm giác lo âu và sự trầm cảm. Phụ huynh và người giám hộ có thể khơi dậy thái độ tích cực và sự kiên cường thông qua:

- Khám phá và khuyến khích các ưu điểm, sở thích và niềm đam mê của con em mình
- Tìm và tận dụng các cơ hội học đi đôi với hành về cộng đồng và thế giới
- Đọc cho trẻ nghe, xem video và lắng nghe các đoạn văn bản về những chủ đề đang học trên lớp
- Chú trọng vào tiến bộ và thành công của con em mình
- Dạy cho trẻ:
 - rằng ai cũng có những ưu điểm và khó khăn
 - cách đề nghị được giúp đỡ và trò chuyện về nhu cầu của trẻ (tự lên tiếng)

Tài Nguyên Khác

- [Trang về Chứng Khó Đọc](#) và [Hướng Dẫn về Tài Nguyên](#) của OSPI
- [Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc](#) (International Dyslexia Association, IDA), [Chi Nhánh của IDA tại Bang Washington](#)
- [Thông tin bằng tiếng Tây Ban Nha về chứng khó đọc](#)
- [Trung Tâm Quốc Gia vì Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết \(National Center for Improving Literacy\)](#)
- [Tổ Chức Understood](#)
- [Cổng Thông Tin Trợ Giúp về Chứng Khó Đọc của Trường Đại Học Michigan](#)
- Các bậc phụ huynh và người giám hộ có thể cùng con em mình xem nội dung này: [Nhìn Nhân Khác về Chứng Khó Đọc](#)

BIỆN PHÁP TỐT NHẤT ĐỂ SÀNG LỌC KỸ NĂNG ĐỌC VIẾT: BAN GIÁM HIỆU NHÀ TRƯỜNG VÀ BAN QUẢN TRỊ KHU HỌC CHÁNH

Bắt đầu từ năm học 2021–2022, mỗi khu học chánh sẽ sàng lọc cho học sinh từ lớp K–2 để tìm điểm yếu trong sự phát triển (các) kỹ năng đọc viết có thể có liên quan đến chứng khó đọc.

Công Cụ Sàng Lọc Học Tập

Công cụ sàng lọc là những bài đánh giá ngắn gọn, đáng tin cậy và hợp lệ, được sử dụng để trợ giúp giáo viên xác định được các học sinh có thể có nguy cơ gặp khó khăn cụ thể nào đó trong học tập.

Công cụ sàng lọc học tập:

- Là cách đánh giá nhanh chóng và có mục tiêu về các kỹ năng riêng rẽ.
- Được chuẩn hóa để thực hiện và tính điểm.
- Phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa cho học sinh ở bang Washington.

Công cụ sàng lọc học tập **KHÔNG PHẢI** là công cụ để chẩn đoán chứng khó đọc.

Các Kỹ Năng Cần Sàng Lọc

Theo yêu cầu của luật pháp tiểu bang, công cụ sàng lọc kỹ năng đọc viết nên đánh giá các kỹ năng sau:

- Nhận Thức về Âm Vị
- Nhận Diện Ngữ Âm
- Kiến Thức về Âm và Chữ Cái
- Tự Động Gọi Tên Nhanh (Rapid Automatized Naming, RAN) – Xin lưu ý, dù kỹ năng RAN có thể cải thiện, song không thể dạy trước hay chỉnh sửa.

Quy Trình Sàng Lọc

Để trợ giúp các khu học chánh hiểu được mức độ phù hợp của Sàng Lọc Kỹ Năng Đọc Viết K–2 trong bối cảnh đánh giá chung, Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (Office of Superintendent of Public Instruction, OSPI) và Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc đã công bố một [Tiến Độ Khuyến Nghị](#) cho kỹ năng đọc viết ở mỗi cấp lớp từ K–2.

Quy trình cụ thể dành cho mỗi khu học chánh sẽ khác nhau dựa trên khuyến nghị của bên công bố về các công cụ sàng lọc mà khu học chánh lựa chọn. OSPI/Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc đã tạo ra một [lối đi](#) để làm cơ sở cho các khu học chánh ra quyết định. Nên thực hiện đánh giá Nhận Diện Ngữ Âm, Nhận Thức về Âm Vị và Kiến Thức về Âm và Chữ Cái mỗi năm cho học sinh ở cả ba cấp lớp.

- Học sinh ghi danh vào giữa năm nên được sàng lọc cùng các bạn đồng trang lứa vào ngày sàng lọc tiếp theo.
- Học sinh nên hoàn thành đánh giá Tự Động Gọi Tên Nhanh một lần duy nhất, ít nhất bốn tuần sau thời điểm ghi danh.
- Nếu học sinh học lớp K–2 bộc lộ một lĩnh vực thiếu hụt ở lần sàng lọc ban đầu, học sinh này cần được theo dõi tình hình tiến bộ.
- Nên có một nhóm phân tích kết quả và xác định các hình thức can thiệp qua hệ thống hỗ trợ đa bậc.
- Các gia đình phải luôn tham gia vào việc ra quyết định và được thông báo về kết quả của học sinh.
- Sau khi được can thiệp theo nhiều bậc, nếu học sinh vẫn còn dấu hiệu của chứng khó đọc, thì khu học

chánh phải khuyến nghị với phụ huynh và gia đình học sinh rằng học sinh phải được đánh giá chứng khó đọc hoặc một khuyết tật học tập cụ thể.

Những Ai Được Sàng Lọc

Các học sinh lớp K-2 sẽ được sàng lọc.

Hướng dẫn dành cho những học sinh là người học tiếng Anh: Công cụ đánh giá phải là một bài đánh giá đã được dịch (của bên công bố) và phải do một người thành thạo ngôn ngữ mà học sinh nắm rõ nhất thực hiện.

Sử Dụng Công Cụ Sàng Lọc Kỹ Năng Đọc Viết

- Để giảng dạy và can thiệp cho hiệu quả cao nhất, các công cụ sàng lọc phải do một giáo viên chủ nhiệm chính quy được chứng nhận thực hiện.
- Trách nhiệm của quản trị viên tại cơ sở của cơ quan giáo dục địa phương (local education agency, LEA) là đảm bảo mọi giáo viên dạy lớp K-2 tham gia học tập chuyên môn dành cho người sàng lọc được lựa chọn của khu học chánh và được đào tạo cách sử dụng các công cụ sàng lọc theo khuyến nghị của bên công bố.
- LEA cùng với quản trị viên tại cơ sở nên xây dựng lịch học và đào tạo chuyên nghiệp để nhập môn cho các giáo viên và nhân viên mới.

Tại Sao Sàng Lọc Sớm lại Cần Thiết

Ba kết quả tìm hiểu quan trọng của nghiên cứu hỗ trợ sàng lọc sớm nguy cơ mắc chứng khó đọc:

- Mô hình phát triển kỹ năng đọc được xây dựng sớm.
- Có thể ngăn chặn và khắc phục vấn đề khó đọc thông qua nhận biết và can thiệp sớm.
- Nếu không can thiệp tập trung, những người khó đọc về sau sẽ không "bắt kịp" và có thể có nguy cơ học tập sa sút.

Tham khảo nội dung [Sàng Lọc Chứng Khó Đọc](#) để biết thêm thông tin.

Giải Thích về Chứng Khó Đọc

Chứng khó đọc:

- Là một sự khác biệt trong hệ thần kinh, thường là do di truyền, làm suy yếu khả năng xử lý ngôn ngữ ở khía cạnh âm vị học (âm), cụ thể là khả năng lĩnh hội và vận dụng các âm riêng lẻ trong từ, có thể dẫn đến vấn đề phát triển vốn từ, đọc hiểu và diễn đạt bằng cách viết.
- Có đặc điểm là tình trạng khó đọc và đánh vần, đặc biệt là ở sự liên kết giữa các chữ cái và âm.
- Không có liên quan đến trí thông minh nói chung hay năng lực cảm giác.
- Không phải do thiếu động lực, không hứng thú hay giảng dạy trên lớp không hiệu quả.

VIDEO: [Chứng Khó Đọc là gì/Chứng Khó Đọc theo Lời Giải Thích](#) của Margie Gillis với Understood.org

Tài Nguyên Khác

- [Trang Mạng về Chứng Khó Đọc của OSPI](#)
- [Trang Mạng về Hệ Thống Hỗ Trợ Đa Bước của OSPI](#)
- [Mục Câu Hỏi Thường Gặp của OSPI: Sàng Lọc Sớm Kỹ Năng Đọc Viết](#)
- [Danh Mục của OSPI về Các Biên Pháp Thực Hiện Tốt Nhất cho Môn Tiếng Anh](#)
- [Trung Tâm Quốc Gia vì Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết: Bộ Công Cụ về Chứng Khó Đọc](#)
- [Chi Nhánh Washington của Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc](#)

BIỆN PHÁP TỐT NHẤT ĐỂ SÀNG LỌC KỸ NĂNG ĐỌC VIẾT: GIÁO VIÊN

Bắt đầu từ năm học 2021–2022, mỗi khu học chánh sẽ sàng lọc cho học sinh từ lớp K–2 để tìm điểm yếu trong sự phát triển (các) kỹ năng đọc viết có thể có liên quan đến chứng khó đọc.

Những Ai Được Sàng Lọc

Các học sinh lớp K–2 sẽ được sàng lọc. Học sinh học Tiếng Anh phải được sàng lọc bằng tiếng mẹ đẻ/ngôn ngữ thông thạo nhất bất cứ khi nào có thể.

Công Cụ Sàng Lọc Học Tập

Công cụ sàng lọc là những bài đánh giá ngắn gọn, đáng tin cậy và hợp lệ, được sử dụng để trợ giúp giáo viên xác định được các học sinh có thể có nguy cơ gặp khó khăn cụ thể nào đó trong học tập.

Công cụ sàng lọc học tập:

- Là cách đánh giá nhanh chóng và có mục tiêu về các kỹ năng riêng rẽ.
- Được chuẩn hóa để thực hiện và tính điểm.
- Phù hợp về mặt ngôn ngữ và văn hóa cho học sinh ở bang Washington.

Công cụ sàng lọc học tập **KHÔNG PHẢI** là công cụ để chẩn đoán chứng khó đọc.

Thực Hiện Sàng Lọc Kỹ Năng Đọc Viết

- Để giảng dạy và can thiệp cho hiệu quả cao nhất, các công cụ sàng lọc phải do một giáo viên chủ nhiệm chính quy được chứng nhận thực hiện.
- Trách nhiệm của quản trị viên tại cơ sở của cơ quan giáo dục địa phương là đảm bảo mọi giáo viên dạy lớp K–2 tham gia học tập chuyên môn dành cho người sàng lọc được lựa chọn của khu học chánh và được đào tạo cách sử dụng các công cụ sàng lọc theo khuyến nghị của bên công bố.
- LEA cùng với quản trị viên tại cơ sở nên xây dựng lịch học và đào tạo chuyên nghiệp để nhập môn cho các giáo viên và nhân viên mới.

Quy Trình Sàng Lọc

Quy trình của mỗi khu học chánh sẽ khác nhau dựa trên khuyến nghị của các bên công bố công cụ sàng lọc mà họ lựa chọn.

OSPI/Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc đã công bố một [Tiến Độ Khuyến Nghị](#) áp dụng cho kỹ năng đọc viết ở mỗi cấp lớp từ K–2. Các khuyến nghị này bao gồm:

- Nên thực hiện đánh giá Nhận Diện Ngữ Âm, Nhận Thức về Âm Vị và Kiến Thức về Âm và Chữ Cái mỗi năm cho học sinh ở cả ba cấp lớp.
- Học sinh ghi danh vào giữa năm nên được sàng lọc cùng các bạn đồng trang lứa vào ngày sàng lọc tiếp theo.
- Nên thực hiện đánh giá kỹ năng Tự Động Gọi Tên Nhanh một lần duy nhất, ít nhất bốn tuần sau thời điểm ghi danh.
- Nếu học sinh học lớp K–2 bộc lộ một lĩnh vực thiếu hụt ở lần sàng lọc ban đầu, học sinh này cần được theo dõi tình hình tiến bộ.

- Sau khi sàng lọc và/hoặc theo dõi tình hình tiến bộ, nhân sự được chỉ định nên biên soạn dữ liệu và phân phát báo cáo sàng lọc cho nhóm hỗ trợ của trường.
- Nhóm hỗ trợ của trường nên phân tích các báo cáo để xác định cách can thiệp qua một hệ thống hỗ trợ đa bậc.
- Các gia đình phải luôn tham gia vào việc ra quyết định và được cập nhật về kết quả của học sinh.
- Sau khi được can thiệp theo bậc, nếu học sinh vẫn tiếp tục bộc lộ điểm yếu tương ứng với chứng khó đọc, khu học chánh phải khuyến nghị thực hiện một lần đánh giá về khả năng hiện diện của một khuyết tật học tập cụ thể.

Các Kỹ Năng Cần Sàng Lọc

- Nhận Thức về Âm Vị: khả năng nghe, nhận biết, bỏ đi và thay đổi âm của từ được nói thành lời.
- Nhận Diện Ngữ Âm: khả năng nhận ra các ngữ âm rộng hơn như vần điệu, sự lặp lại âm đầu, số lượng từ trong một câu và các âm tiết trong từ.
Để biết thêm thông tin về các kỹ năng này, tham khảo tài liệu [Reading Rockets](#) và [Trung Tâm Quốc Gia về Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết](#).
- Kiến Thức về Âm và Chữ Cái: kiến thức về các âm được thể hiện bằng chữ cái trong bảng chữ cái. (Trong đó có cả việc ghép các chữ cái thể hiện ngữ âm.)
Để biết thêm thông tin về các kỹ năng này, tham khảo tài liệu [Reading Rockets](#) và [Trung Tâm Quốc Gia về Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết](#).
- Tự Động Gọi Tên Nhanh (RAN): khả năng gọi tên nhanh thành tiếng một loạt các sự vật quen thuộc. Trong số này có chữ cái, số, màu sắc và đồ vật có trong lớp học.
Xin lưu ý, dù kỹ năng RAN có thể cải thiện, song không thể dạy trước hay chỉnh sửa. Để biết thêm thông tin về RAN, tham khảo [Understood.org](#).

Giải Thích về Chứng Khó Đọc

Chứng khó đọc:

- Là một sự khác biệt trong hệ thần kinh, thường là do di truyền, gây khó khăn cho khả năng xử lý các âm, cụ thể là khả năng nghe, thay thế và thay đổi các âm riêng lẻ trong từ, có thể dẫn đến vấn đề phát triển vốn từ, đọc hiểu và diễn đạt bằng cách viết.
- Có đặc điểm là tình trạng khó đọc và đánh vần, đặc biệt là ở sự liên kết giữa các chữ cái và âm.
- Không có liên quan đến trí thông minh nói chung hay năng lực cảm giác.
- Không phải do thiếu động lực, không hứng thú hay giảng dạy trên lớp không hiệu quả.

VIDEO: [Chứng Khó Đọc là gì/Chứng Khó Đọc theo Lời Giải Thích](#) của Margie Gillis với Understood.org

Tờ Thông Tin

- [Tờ Thông Tin về Chứng Khó Đọc](#)
- [Định Nghĩa Chứng Khó Đọc](#)
- [Tờ Thông Tin về Chứng Khó Đọc của ORBIDA](#)
- [Tờ Thông Tin của Understood](#)

Tài Nguyên Khác

- [Trang mạng về Chứng Khó Đọc của OSPI](#)
- [Trang mạng về MTSS của OSPI](#)
- [Danh Mục của OSPI về Các Biên Pháp Thực Hiện Tốt Nhất cho Môn Tiếng Anh](#)
- [Trung Tâm Quốc Gia vì Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết: Bộ Công Cụ về Chứng Khó Đọc](#)
- [Chi Nhánh Washington của Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc](#)
- [Reading Rockets](#)

HIỂU VỀ SÀNG LỌC KỸ NĂNG ĐỌC VIẾT: PHỤ HUYNH VÀ GIA ĐÌNH

Bắt đầu từ năm học 2021–2022, mỗi khu học chánh sẽ sàng lọc cho học sinh từ lớp K–2 để tìm điểm yếu trong sự phát triển (các) kỹ năng đọc viết có thể có liên quan đến chứng khó đọc.

Giải Thích về Công Cụ Sàng Lọc Kỹ Năng Đọc Viết

Công cụ sàng lọc học tập là:

- Một bài kiểm tra ngắn, không chính thức dành cho tất cả các học sinh nhằm xác định xem liệu có cần kiểm tra thêm hay không.
- Không phải là bài đánh giá chính thức về các khó khăn học tập.

Tại Sao Trẻ được Sàng Lọc

- Can thiệp sớm và tập trung nhằm giải quyết tình trạng khó đọc là cách tốt nhất để ngăn các vấn đề ở giai đoạn đầu trở nên trầm trọng hơn theo thời gian.
- Với việc xác định sớm và can thiệp sớm, các học sinh có nguy cơ bị khó đọc, bao gồm chứng khó đọc, có thể thành công trong học tập và tốt nghiệp, sẵn sàng học lên đại học, đi làm và có cuộc sống bình thường.

Thực Hiện Sàng Lọc

- Các học sinh nên được sàng lọc bởi giáo viên chủ nhiệm lớp. Trẻ đạt kết quả tốt nhất khi cảm thấy thoải mái và an toàn với người lớn mà các em thân thuộc.
- Thông tin mà giáo viên tìm hiểu được thông qua quá trình sàng lọc sẽ giúp họ lên kế hoạch giảng dạy và xác định xem có cần hỗ trợ thêm không.

Các Kỹ Năng Sẽ Sàng Lọc

- Nhận Thức về Âm Vị: khả năng nghe, nhận biết, di chuyển và thay đổi âm của từ được nói thành lời
- Nhận Diện Ngữ Âm: kiến thức về ngữ âm như gieo vần, sự lặp lại âm đầu (các từ có âm bắt đầu giống nhau), số lượng từ trong một câu và các âm tiết trong từ
- Kiến Thức về Âm và Chữ Cái: các âm được thể hiện bằng chữ cái trong bảng chữ cái. Trong đó có cả việc ghép các chữ cái thể hiện ngữ âm.
- Tự Động Gọi Tên Nhanh: khả năng gọi tên nhanh thành tiếng một loạt các sự vật quen thuộc. Trong số này có chữ cái, số, màu sắc và đồ vật có trong lớp học.

Quy Trình Sàng Lọc

Mỗi khu học chánh sẽ chọn các công cụ sàng lọc học tập riêng và áp dụng tiến độ của riêng khu học chánh đó.

Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn (OSPI) và Hội Đồng Cố Vấn về Chứng Khó Đọc khuyến nghị cách thực hiện sàng lọc học tập như sau:

- Các trường nên sàng lọc Nhận Thức về Âm Vị, Nhận Diện Ngữ Âm và Kiến Thức về Âm và Chữ Cái cho học sinh ít nhất một lần mỗi năm.
 - Nhà Trẻ: Tháng Một
 - Lớp 1 và 2: Mùa Thu
- Học sinh ghi danh vào giữa năm nên được sàng lọc cùng các bạn đồng trang lứa vào ngày sàng lọc tiếp theo.
- Các trường nên sàng lọc Kỹ Năng Tự Động Gọi Tên Nhanh cho học sinh một lần duy nhất.

- Học sinh bộc lộ lĩnh vực thiếu hụt trong công cụ sàng lọc ban đầu sẽ được can thiệp thêm và theo dõi tình hình tiến bộ.
- Giáo viên thực hiện sàng lọc sẽ được đào tạo cách sử dụng công cụ sàng lọc theo khuyến nghị của bên công bố.
- Các gia đình sẽ tham gia vào việc ra quyết định và được cập nhật về kết quả của học sinh.

Giải Thích về Chứng Khó Đọc

Chứng khó đọc:

- Là một sự khác biệt gây khó khăn cho việc xử lý ngữ âm, cụ thể là khả năng nghe, thay thế và thay đổi các âm riêng rẽ trong từ.
- Có đặc điểm là tình trạng khó đọc và đánh vần, đặc biệt là ở sự liên kết giữa các chữ cái và âm.
- Có thể dẫn đến vấn đề học tập và ghi nhớ từ vựng, hiểu những gì được đọc và nắm được ý chính trên văn bản.
- Không có liên quan đến trí thông minh nói chung.
- Không phải là vấn đề thị giác hay do thiếu động lực, không hứng thú, ít tiếp xúc với văn chương phong phú.

VIDEO: Chứng Khó Đọc là gì/Chứng Khó Đọc theo Lời Giải Thích của Margie Gillis với Understood.org

Tìm Hiểu Thêm

Giáo viên của con em quý vị có thể giải đáp các thắc mắc về công cụ sàng lọc được sử dụng tại trường. Dưới đây là liên kết đến các trang mạng hữu ích về chứng khó đọc (một khuyết tật đọc và viết thường gặp) và các khuyết tật học tập khác:

- [Trung Tâm Quốc Gia vì Sự Cải Thiện Kỹ Năng Đọc Viết: Bộ Công Cụ về Chứng Khó Đọc](#)
- [Chi Nhánh Washington của Hiệp Hội Quốc Tế về Chứng Khó Đọc](#)
- [Understood.org](#)
- [LDOnline](#)
- [Trang về Chứng Khó Đọc của OSPI](#)

THÔNG BÁO PHÁP LÝ



Trừ khi được lưu ý khác đi, phần việc này của [Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn](#) được cấp phép theo [Giấy Phép Quyền Hạn của Creative Commons](#).

Các giấy phép trọng yếu thay thế có cấp độ quyền hạn khác cho người dùng được nêu rõ ở bên cạnh nội dung cụ thể trong tài liệu.

Tài liệu này có thể chứa liên kết đến các trang mạng do bên thứ ba quản lý. Các liên kết này được cung cấp chỉ để thuận tiện cho quý vị và không cấu thành hay ám chỉ bất kỳ sự ủng hộ hay hành động giám sát nào của OSPI.

Nếu bản này được phỏng theo, hãy lưu ý đến các thay đổi lớn và đặt lại tiêu đề, bỏ đi mọi biểu trưng của Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn. Hãy nêu phần về quyền hạn như sau:

"Tài liệu này được phỏng theo tài liệu gốc do Văn Phòng Tổng Giám Đốc Công Huấn cung cấp. Quý vị có thể truy cập tài liệu gốc trên [trang mạng về chứng khó đọc của OSPI](#).

Vui lòng đảm bảo rằng quý vị đã được phép sử dụng tất cả các yếu tố của ấn bản này (hình ảnh, biểu đồ, văn bản, v.v.) nếu không do nhân viên, người thụ nhượng hoặc nhà thầu của OSPI tạo ra. Sự cho phép này phải được trình bày dưới dạng tuyên bố quyền hạn theo cách mà chủ bản quyền chỉ định. Cần làm rõ rằng yếu tố đó là một trong những trường hợp ngoại lệ thuộc phạm vi "trừ khi được nêu khác đi" đối với giấy phép mở của OSPI.

Để có thêm thông tin, vui lòng truy cập [Hướng Dẫn Cấp Phép](#) và [Bản Quyền Tương Tác](#) của OSPI.

OSPI cung cấp cơ hội tiếp cận bình đẳng đối với tất cả các chương trình và dịch vụ mà không phân biệt đối xử dựa trên giới tính, chủng tộc, tín ngưỡng, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tư cách cựu chiến binh xuất ngũ danh dự hay tư cách quân nhân, khuynh hướng tình dục bao gồm biểu hiện giới hoặc bản dạng giới, tình trạng khuyết tật về giác quan, tinh thần hay thể chất, hay việc người khuyết tật sử dụng chó dẫn đường hoặc động vật hỗ trợ đã qua huấn luyện. Các câu hỏi và khiếu nại về cáo buộc phân biệt đối xử cần được gửi đến Giám Đốc của Văn Phòng Công Bằng và Dân Quyền (Equity and Civil Rights) theo số at 360-725-6162 hoặc P.O. Box 47200, Olympia, WA 98504-7200.

Tải xuống tài liệu này ở định dạng PDF trên trang mạng về chứng khó đọc của OSPI (<https://www.k12.wa.us/about-ospi/workgroups-committees/currently-meeting-workgroups/washington-state-dyslexia-advisory-council/about-dyslexia>). Tài liệu này sẽ được cung cấp ở định dạng thay thế nếu có yêu cầu. Hãy liên hệ với Trung Tâm Nguồn Lực theo số 888-595-3276, TTY 360-664-3631. Vui lòng nêu số tài liệu này để được phục vụ nhanh hơn: 20-0029.



**ESTD
1889**

*Mọi học sinh được chuẩn bị cho lộ trình sau trung học,
nghề nghiệp và hòa nhập cộng đồng.*



Washington Office of Superintendent of
PUBLIC INSTRUCTION

Chris Reykdal | State Superintendent
Office of Superintendent of Public Instruction
Old Capitol Building | P.O. Box 47200
Olympia, WA 98504-7200